



AVIZ

referitor la proiectul de Lege pentru acceptarea amendamentelor la Statutul Conferinței de la Haga de Drept Internațional Privat, acceptat de România prin Legea nr.25 din 6 martie 1991, adoptate la cea de-a XX-a Sesiune Diplomatică a Conferinței de Drept Internațional Privat, la Haga, la data de 30 iunie 2005

Analizând proiectul de Lege pentru acceptarea amendamentelor la Statutul Conferinței de la Haga de Drept Internațional Privat, acceptat de România prin Legea nr.25 din 6 martie 1991, adoptate la cea de-a XX-a Sesiune Diplomatică a Conferinței de Drept Internațional Privat, la Haga, la data de 30 iunie 2005, transmis de Secretariatul General al Guvernului cu adresa nr.68 din 17.03.2006,

CONSILIUL LEGISLATIV

În temeiul art.2 alin.1 lit.a) din Legea nr.73/1993, republicată și art.46(2) din Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Legislativ,

Avizează favorabil proiectul de lege, cu următoarele observații și propuneri :

1. Proiectul de lege are ca obiect acceptarea amendamentelor la Statutul Conferinței de la Haga de Drept Internațional Privat, acceptat de România prin Legea nr.25 din 6 martie 1991, adoptate la cea de-a XX-a Sesiune Diplomatică a Conferinței de Drept Internațional Privat, la Haga, la data de 30 iunie 2005.

Prin natura Amendamentelor care urmează a fi acceptate, proiectul de lege face parte din categoria legilor ordinare, prima Cameră sesizată fiind Camera Deputaților.

2. La **titlu**, în acord cu exigențele normelor de tehnică legislativă, este necesar ca sintagma „acceptat de România prin Legea nr.25 din 6 martie 1991” să fie eliminată din text, neregăsindu-se în titlul documentului internațional propus spre acceptare.

3. La **articolul unic**, pentru concordanță cu titlul proiectul de lege propunem reformularea după cum urmează:

„Articolul unic. Se acceptă Amendamentele la Statutul Conferinței de la Haga de Drept Internațional Privat, acceptat de România prin Legea nr.25 din 6 martie 1991, adoptate la cea de-a XX-a Sesiune Diplomatică a Conferinței de Drept Internațional Privat, la Haga, la 30 iunie 2005”.

4. La **art.2A din Amendamente**, pentru claritatea textului, propunem eliminarea particulei „în” din textul de la **pct.4**.

5. La **clauza finală** a documentului internațional propus spre acceptare, este necesar a se completa data, luna și anul adoptării acestuia.

6. Întrucât potrivit art.70 alin.(3) din Legea nr.24/2000, republicată, proiectul de lege trebuie supus spre adoptare însoțit de textul actului internațional în limba originală și în traducere oficială sau autorizată, este necesar ca textul în limba română să poarte această ultimă mențiune, deoarece mențiunea conformității cu originalul de pe ultima pagină este nerelevantă, pentru că o traducere nu poate fi conformă cu originalul după care a fost făcută. Atestarea conformității cu originalul trebuie făcută pe ultima pagină a documentului original după care s-a făcut traducerea și care urmează să însoțească proiectul de lege.

PREȘEDINTE

dr. Dragoș ILIESCU



București

Nr. 393/17.03.2006